

## FÖLDBE REJTETT MOTOR SZÁRNYAS KAPUKHOZ



230Vac Motor 800/HL251CL



800/HL2518CL  
806/HLCF1  
806/HLCF18

### FRANÇAIS



**ATTENTION!** Avant de commencer la pose, lire attentivement les instructions!

Type d'installation	Page	2
Schéma de montage	Page	3-4
Dimensions d'encombrement	Page	5
Contraintes d'utilisation	Page	5
Exemples de montage	Page	6
Règlage du fin de course	Page	7
Schéma électrique (exemple d'installation)	Page	8
Consignes importantes	Page	13
Instructions pour l'utilisation	Page	13
Instructions pour l'installation	Page	13
Branchement électrique	Page	14
Déverrouillage manuel	Page	14
Caractéristiques techniques	Page	20

### DEUTSCH



**ACHTUNG!** Bevor mit der Installation begonnen wird, sollte die Anleitung aufmerksam gelesen werden.

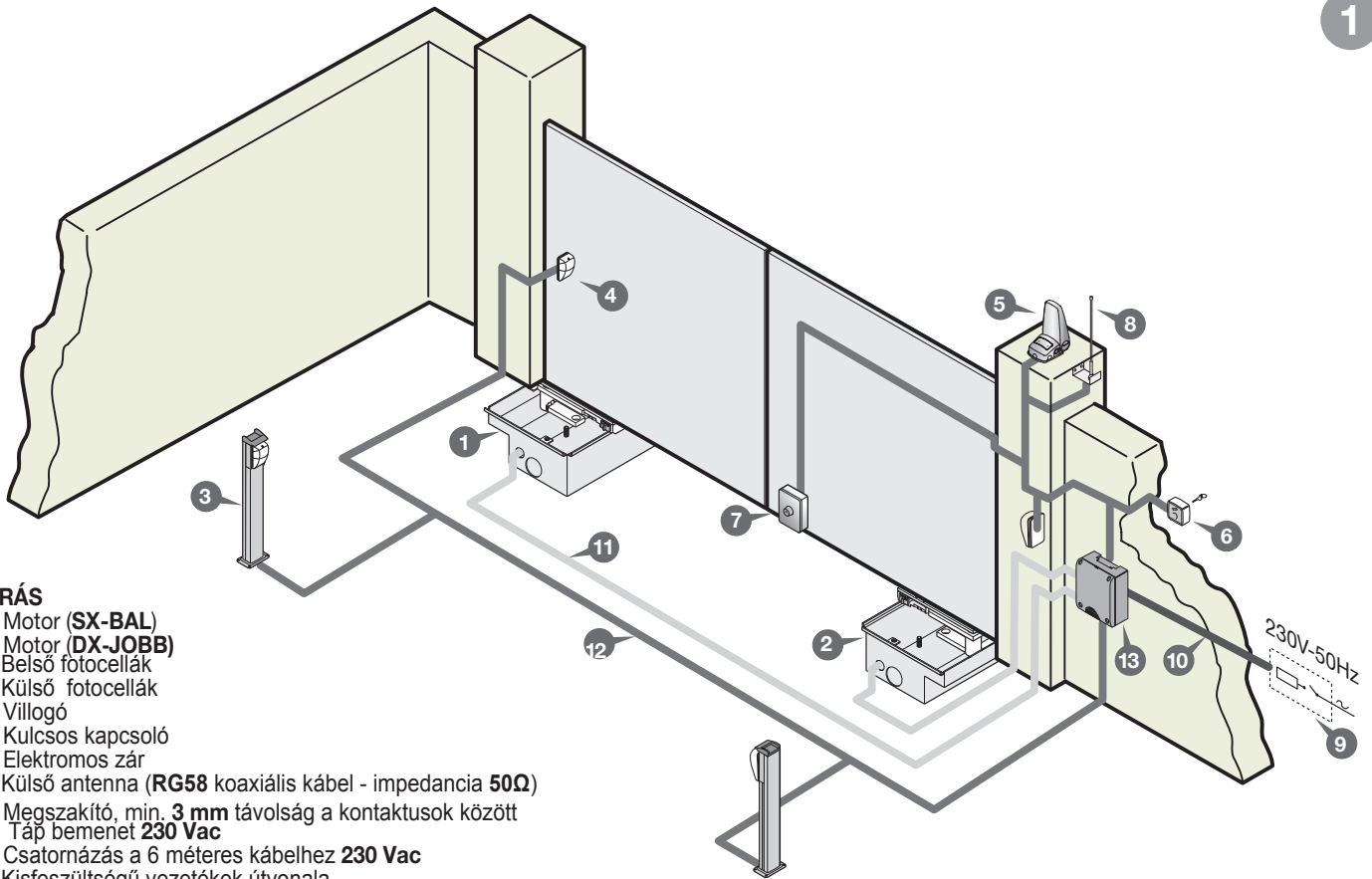
Anlagenart	Seite	2
Montageschemen	Seite	3-4
Aussenabmessungen	Seite	5
Anwendungsgrenzen	Seite	5
Installationsbeispiele	Seite	6
Einstellung des mechanischen Endanschlages	Seite	7
Elektrischer Schaltplan (Anlagenart)	Seite	8
Wichtige Hinweise	Seite	15
Betriebsanleitungen	Seite	15
Installationsanleitungen	Seite	15
Elektrischer Anschluss	Seite	16
Manuelle Entriegelung	Seite	16
Technische Daten	Seite	20

### MAGYAR



**FIGYELEM!** A készülék telepítése előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat!

Telepítési példa	Oldal	2
Összeszerelés	Oldal	3-4
Méretek	Oldal	5
Használati korlátok	Oldal	5
Beszereleési példák	Oldal	6
A végállások beállítása	Oldal	7
Kapcsolási rajz (telepítési példa)	Oldal	8
Fontos megjegyzések	Oldal	9
Felhasználói utasítások	Oldal	9
Telepítési útmutató Elektromos kapcsolat	Oldal	9
Kézi kiengedési mechanizmus	Oldal	10
Műszaki adatok	Oldal	12



## LEÍRÁS

- 1 Motor (SX-BAL)
- 2 Motor (DX-JOBB)
- 3 Belső fotocellák
- 4 Külső fotocellák
- 5 Villogó
- 6 Kulcsos kapcsoló
- 7 Elektromos zár
- 8 Külső antenna (RG58 koaxiális kábel - impedancia 50Ω)
- 9 Megszakító, min. 3 mm távolság a kontaktusok között
- 10 Táp bemenet 230 Vac
- 11 Csatornázás a 6 méteres kábelhez 230 Vac
- 12 Kisfeszültségű vezetékek útvonala
- 13 Vezérlés

**Figyelem:** A rajz csupán tájékoztató jellegű, és munkalapként szolgál, amelyből kiválaszthatja a telepíteni kívánt Cardin elektronikus alkatrészeket. Ez a rajz tehát nem ír elő semmilyen kötelezettséget a berendezés kivitelezésére vonatkozóan.

## LEGEND

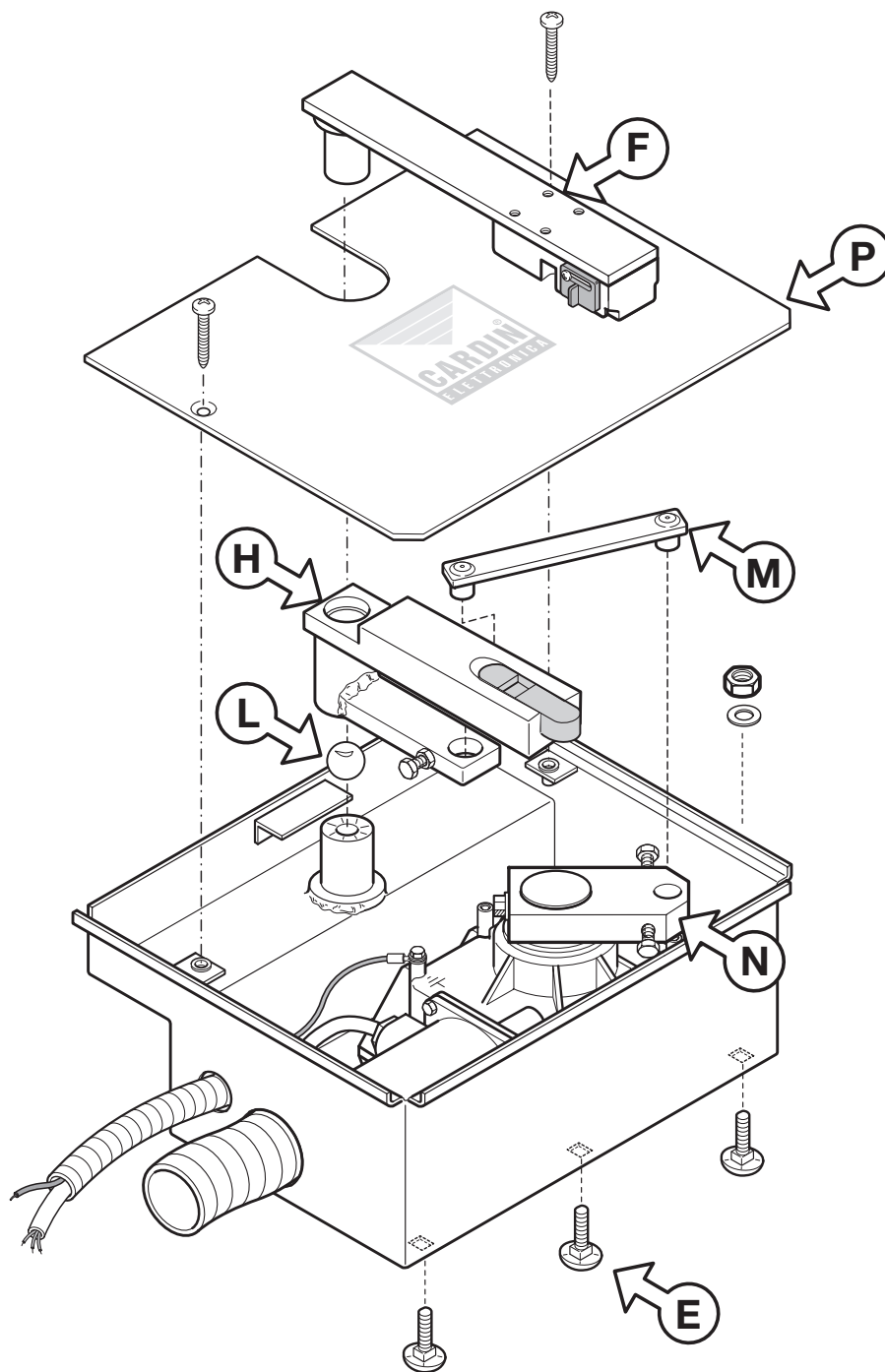
- 1 Geared motor (SX - left)
- 2 Geared motor (DX - right)
- 3 Internal photocells
- 4 External photocells
- 5 Warning lights
- 6 Mechanical selector switch
- 7 Electric locking device
- 8 External antenna (RG58 coaxial cable - impedance 50Ω)
- 9 All-pole circuit breaker with a minimum of 3 mm between the contacts
- 10 Mains cable 230 Vac
- 11 Channelling for the 6 metre cable 230V
- 12 Channelling route for low voltage wires
- 13 Electronic programmer

**Attention:** The drawing is purely indicative and is supplied as working base from which to choose the Cardin electronic components making up the installation. This drawing therefore does not lay down any obligations regarding the execution of the installation.

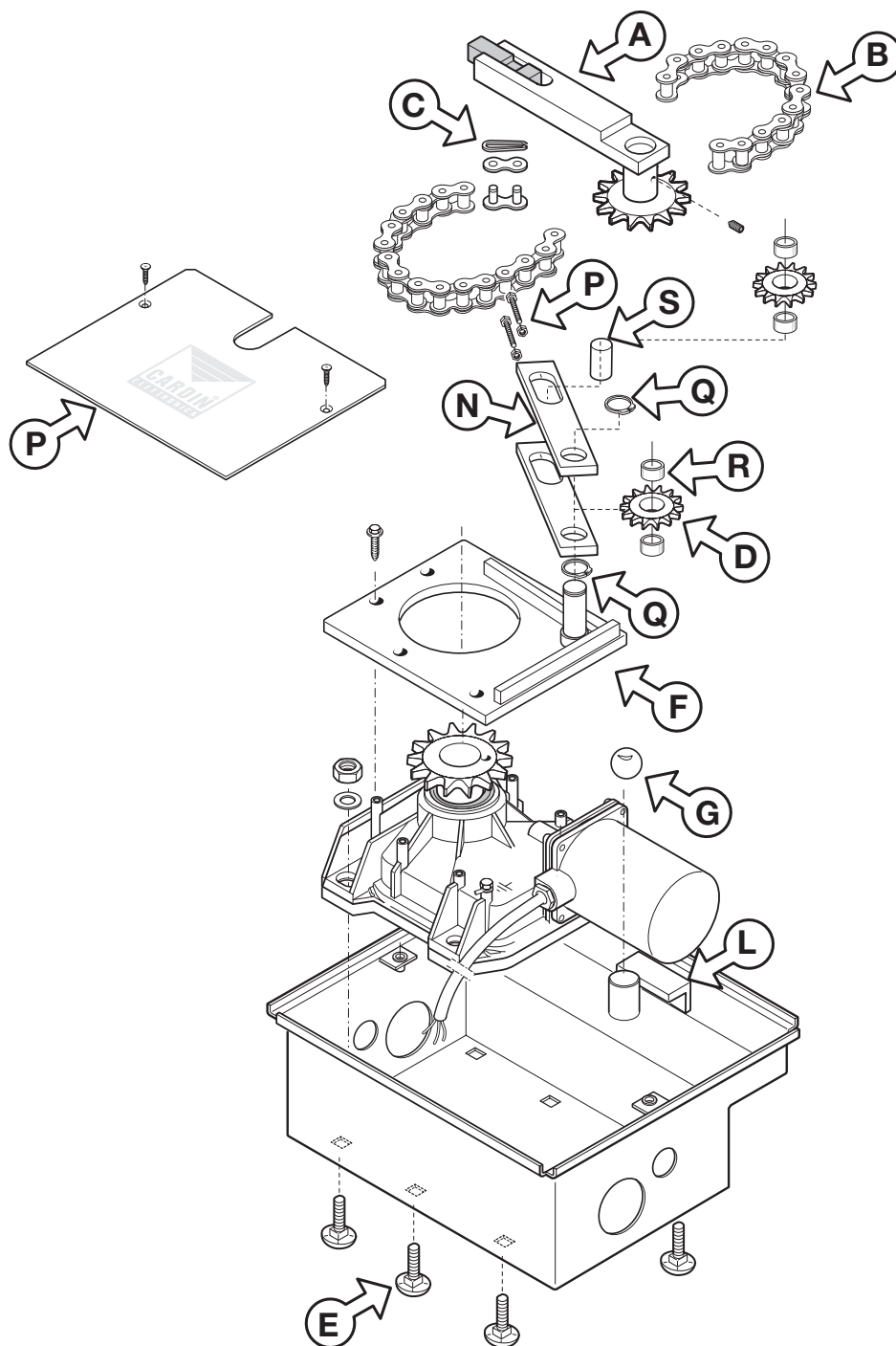
## ZEICHENERKLÄRUNG

- 1 Getriebemotor (SX - links)
- 2 Getriebemotor (DX - rechts)
- 3 Interne Lichtschranke
- 4 Externe Lichtschranke
- 5 Blinklicht
- 6 Schlüsselschalter
- 7 Elektroverriegelung
- 8 Antenne (Koaxialkabel RG58 Impedanz 50Ω)
- 9 Allpoliger Schalter mit Kontaktenabstand von mindestens 3 mm
- 10 Hauptversorgungskabel 230 Vac
- 11 Kanalverlauf für 6-Meter-Verbindungskabel 230 Vac
- 12 Kanalverlauf für Anschluss auf Niederspannung
- 13 Elektronische Steuereinheit

**Achtung:** Bei dem dargestellten Plan handelt es sich nur um ungefähre Angaben und er wird als Arbeitsgrundlage geliefert, um eine Auswahl der zu benutzenden elektronischen Komponenten von Cardin zu erlauben. Der besagte Plan ist daher für die Ausführung der Anlage nicht bindend.

**FIGYELEM!**

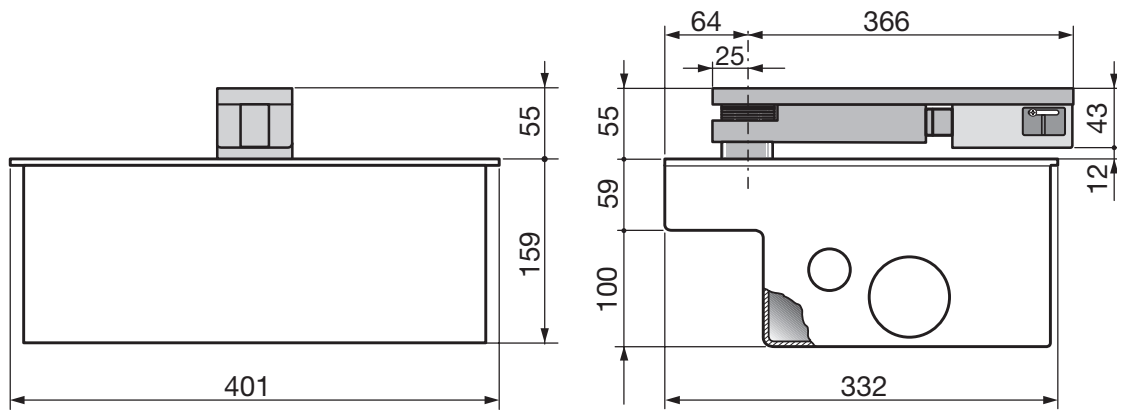
Mielőtt a motor dobozát a kiásott gödörbe tenné és bebetonozná, győződjön meg róla, hogy behelyezte a 6 kerek fejű "E" csavart a doboz alján lévő négyzet alakú lyukakba, és rögzítse őket a a rajzon látható mellékelt anyákkal és alátétekkel.



## FIGYELEM!

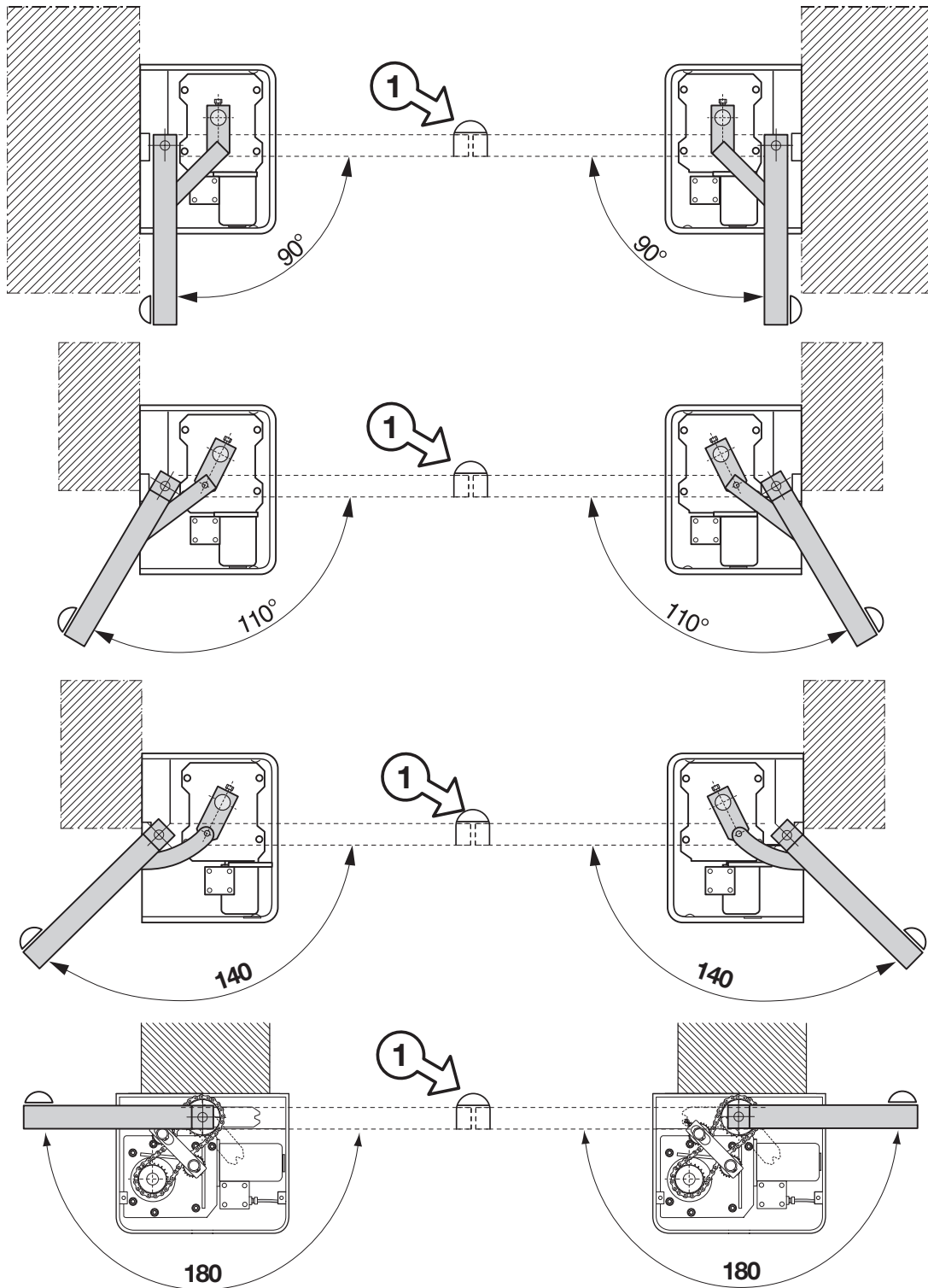
Mielőtt a motor dobozát a kiásott gödörbe tenné és bebetonozná, győződjön meg róla, hogy behelyezte a 6 kerek fejű "E" csavart a doboz alján lévő négyzet alakú lyukakba, és rögzítse őket a a rajzon látható mellékelt anyákkal és alátétekkel.

MÉRETEK

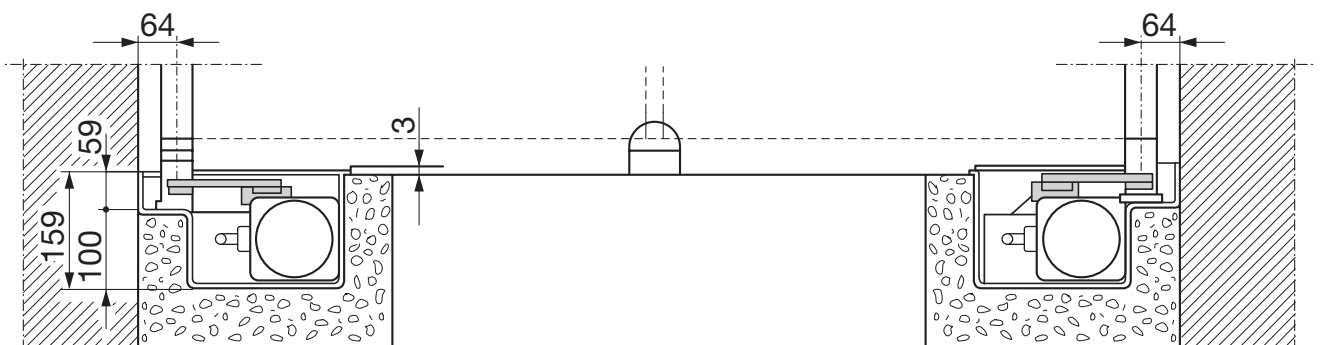
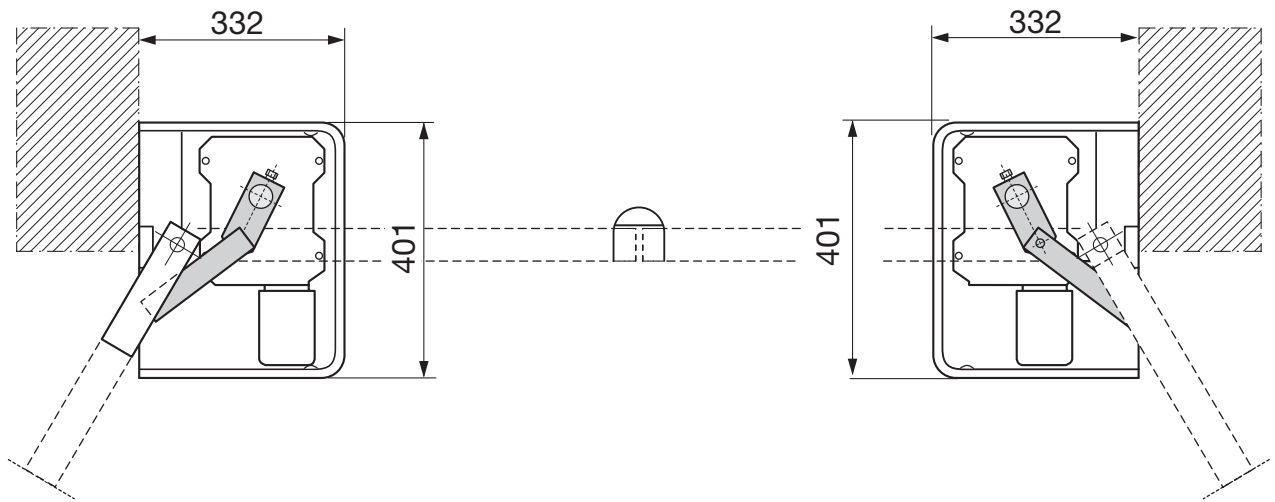
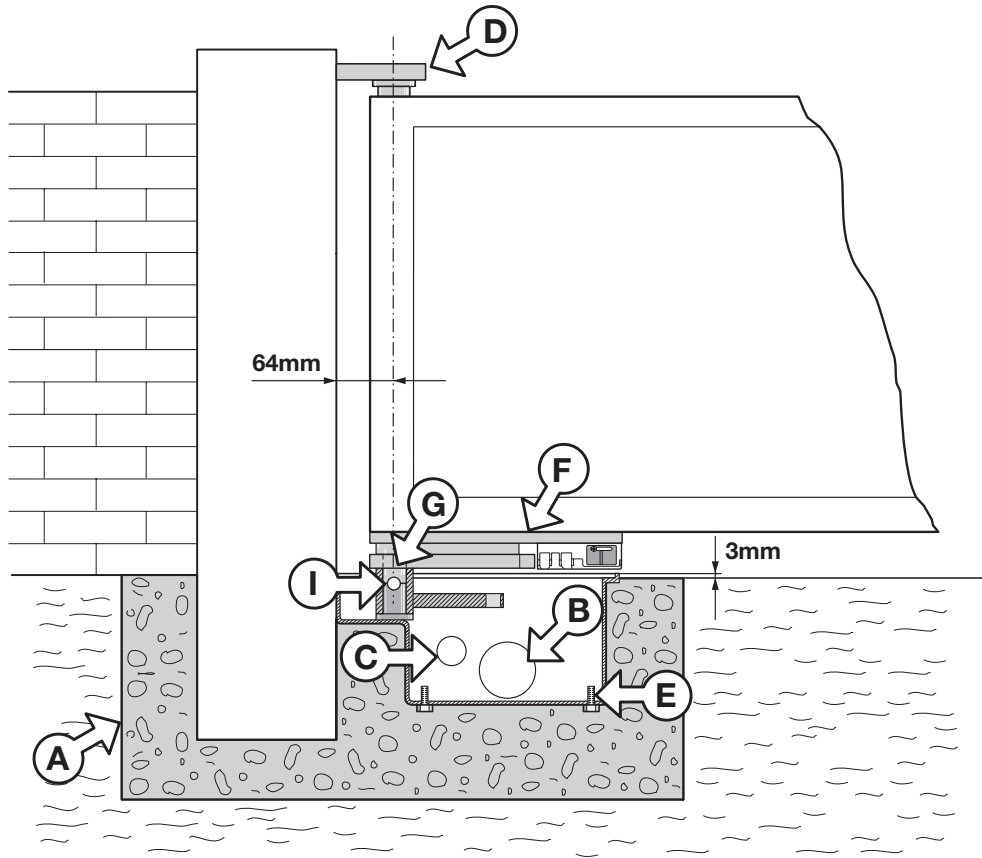


4

HASZNÁLATI KORLÁTOK

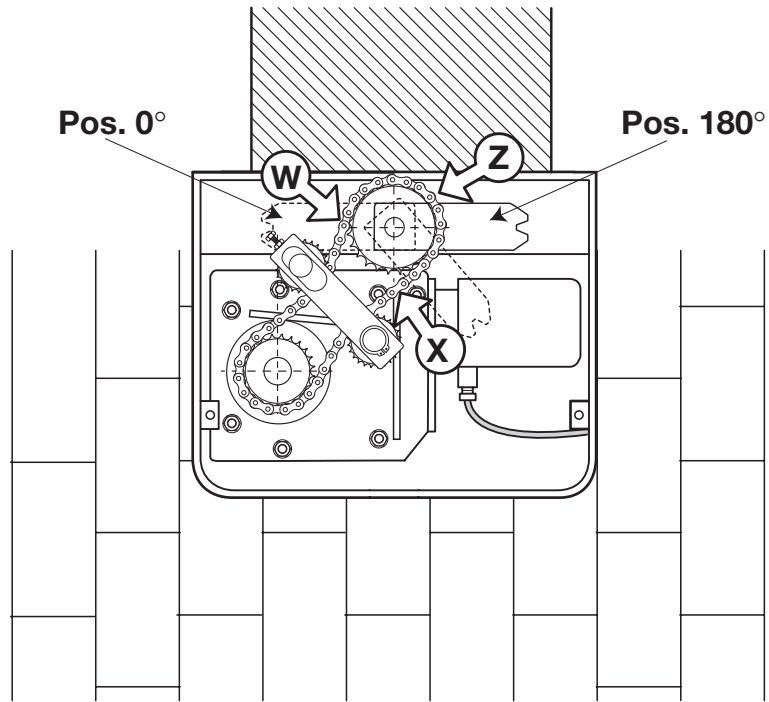


5



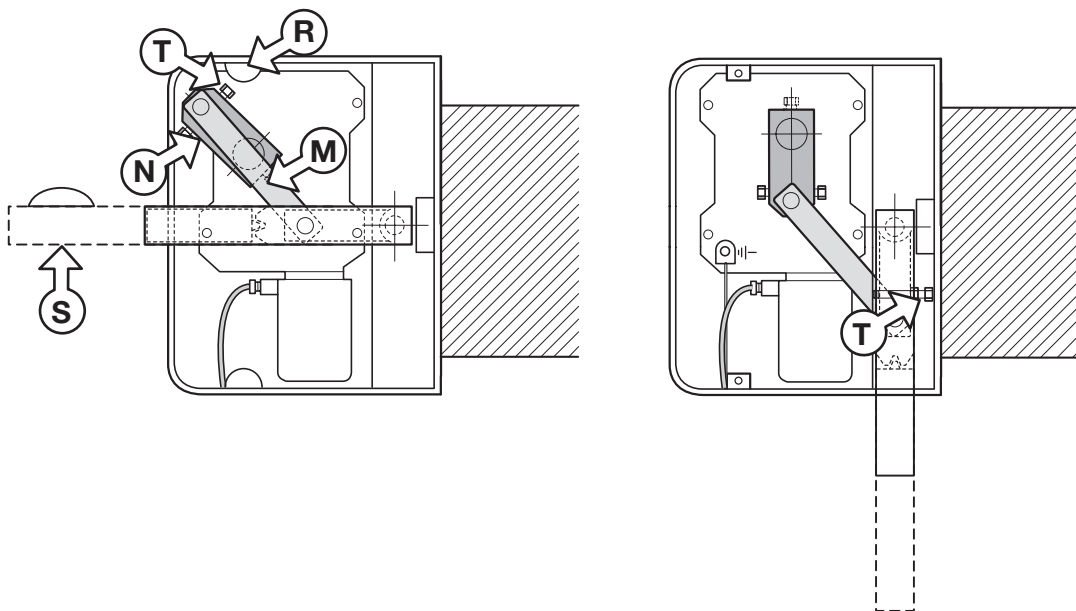
## A 180°-BAN NYITÓ ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSA

7



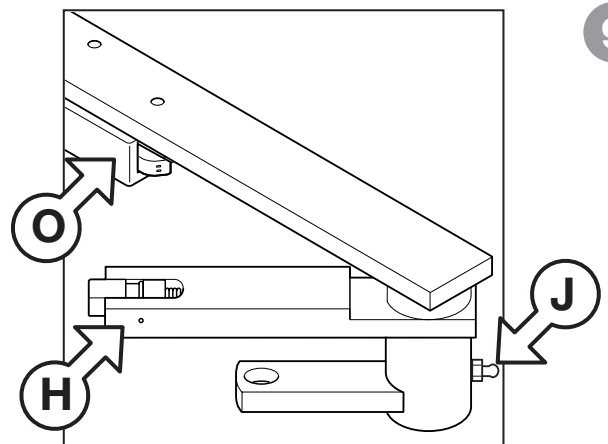
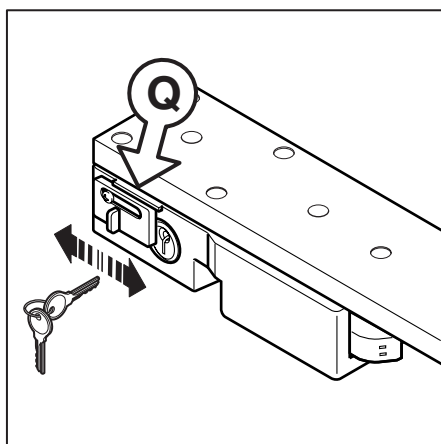
## A MECHANIKUS VÉGÁLLÁSOK BEÁLLÍTÁSA

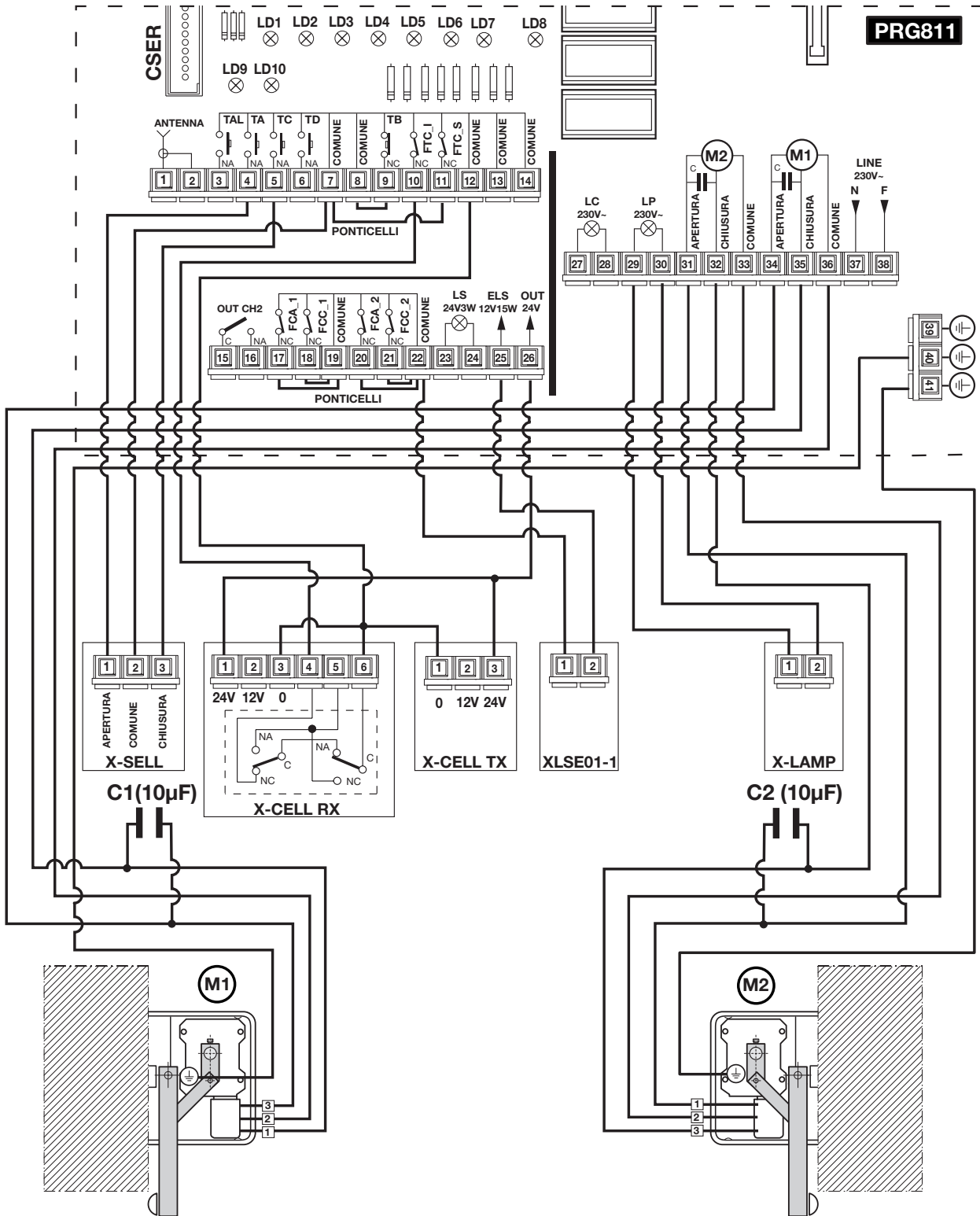
8



## KÉZI KIENGEDÉSI MECHANIZMUS

9





⊕	Földelés	Earth wire	Terre de protection	Sicherheitserdung	Tierra
2	Szürke - Közös	Grey - Common	Gris - Commun	Grau - Gemeinsam	Gris - Común
M1	3 Barna - Nyit 1 Fekete - Zár	Brown - Open Black - Close	Marron - Ouvre Noir - Ferme	Braun - Öffnen Schwarz - Schließen	Marrón - Apertura Negro - Cierre
M2	1 Fekete - Nyit 3 Barna - Zár	Black - Open Brown - Close	Noir - Ouvre Marron - Ferme	Schwarz - Öffnen Braun - Schließen	Negro - Apertura Marrón - Cierre



## FONTOS MEGJEGYZÉSEK



## FONTOS MEGJEGYZÉSEK

## FONTOS MEGJEGYZÉSEK

OLVASSA EL A KÖVETKEZŐ MEGJEGYZÉSEKET FIGYELMESEN A TELEPÍTÉS ELŐTT, KÜLÖNÖSEN A FELKIÁLTÓJELES HÁROMSZÖGEKKEL MEGJELÖLTETEK. A LEÍRÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA BEFOLYÁSOLHATJA A RENDSZER KORREKT MŰKÖDÉSÉT, ÉS VESZÉLYES LEHET A VÉGFEHASZNÁLÓRA.



- Ezek az utasítások szakmailag minősített ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK TELEPÍTŐINEK szólnak, és tiszteletben kell tartaniuk a hatályos helyi előírásokat és szabályokat. Minden felhasznált anyagot jóvá kell hagyni, és meg kell felelnie a telepítés környezetének.
- Minden karbantartási műveletet szakembernek kell végeznie. Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet elvégzése előtt győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség le van választva a rendszerről.
- Ezt a készüléket kizárólag arra a célra szabad felhasználni, amire készült, azaz egy vagy két szárnyas kapu automatizálására. A készüléket szárnyas kapuk és ajtók működtetésére használhatják, **3 m** hosszúságú kapuszárnyal és a következő jellemzőkkel:
  - maximális súly **2-3 m** hosszú kapukhoz = **550 kg**
  - maximális súly **2** méternél rövidebb kapuknál = **700 kg**
- A készülék felszerelhető a kapu jobb és bal oldalára is.
- Ezt a terméket és valamennyi relatív komponenst a Cardin Elettronica tervezte és gyártotta, akik igazolták, hogy a termék minden tekintetben megfelel a hatályos biztonsági előírásoknak.
- A nem engedélyezett módosításokat helytelennek és ezért veszélyesnek kell tekinteni.
- A gyártó nem vállal felelősséget a villamos berendezések használatából eredő olyan esetekben, amelyek nem felelnek meg az érvényes helyi előírásoknak és szabályoknak, különösen akkor, ha a földelés nem tökéletes.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A szerelő felelőssége, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az alábbi biztonsági követelmények teljesülnek:

- Győződjön meg arról, hogy a kapu működési telepítése elég messze van a főúttól, hogy ne okozhasson forgalmi zavarokat.
- A motort az ingatlan belsejében kell elhelyezni, és nem a kapu nyilvános oldalán. A kapuk nem nyílhatnak az utca felé.
- A motort olyan kapukhoz tervezték, amelyeken keresztül járművek haladnak. A gyalogosoknak külön bejárattal kell rendelkezniük.
- A kapunak működés közben teljesen láthatónak kell lennie, ezért a kezelőknek olyan helyen kell lenniük, ahonnan a használó mindig láthatja a kaput.
- Legalább két figyelmeztető táblát (a jobb oldali példához hasonlóan) kell elhelyezni az automatikus működés területén, ahol könnyen láthatóak a nyilvánosság számára. Az egyiket az ingatlanon belül, és egyet a létesítmény nyilvános oldalán. Ezeknek a jeleknek láthatónak kell lenniük, és nem szabad elrejtve lenniük faágaktól vagy kerítésektől, stb..
- Győződjön meg arról, hogy a végfelhasználó tudatában van annak, hogy a gyermekek és / vagy a háziállatok nem tartózkodhatnak a kapu telepítésén belül. Ha lehetséges, tegye ezt a figyelmeztető táblákra is.
- Ha egy teljesen nyitott kapuszárny **500 mm**-nél közelebb van egy rögzített szerkezettől, a helyet egy végállás ütközővel kell védeni.
- A helyes földelő csatlakozás alapvető fontosságú a motor elektromos biztonságának garantálása érdekében.
- Ha bármilyen kérdése van a kapu működtetésének biztonságával kapcsolatban, ne telepítse a motort. Kérjen segítséget a viszonteladójától.



## TECHNIKAI LEÍRÁS

- 800/HL251CL** Nem önzáró hajtóműves motor, maximális nyitás **110°**.  
**806/HLCF1** A doboz horganyzott acél kataforézis befejezéssel és **110°** -ot nyitó karral.  
**806/HLCF1Z** A doboz horganyzott acél, **110°** -ot nyitó karral.
- 800/HL2518CL** Nem önzáró hajtóműves motor, nyitás **118°-360°**.  
**806/HLCF18** A doboz horganyzott acél kataforézis befejezéssel, **110°-360°-os** kapunyitó kiegészítővel.  
**806/HLCF18Z** A doboz horganyzott acél, **110°-360°-os** kapunyitó kiegészítővel.  
**806/HLCA140** Tartozék a **140°** -os nyitási szöghöz.

- Egyrészes fogaskerékkel ellátott redukáló egység;
  - Egyfázisú meghajtómotor beépített túlterhelésvédelemmel és egy állandóan kent nem önzáró redukáló egységgel, amely egy öntöttvas állórészre (sztator) van felszerelve.
  - Gumi tömítés;
  - Kulccsal működtethető kézi kiengedési mechanizmus.
- A beágyazó doboz melegen hengerelt horganyzott acélból;
- Kioldó egység sajtolt alumíniumból;
- Meghajtó karok horganyzott acélból;
- Kapu rögzítő konzol horganyzott acélból.

## FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ



**FIGYELEM!** Csak EU ügyfeleknek - WEEE jelölés.

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termékek élettartamának lejártá után el kell különíteni a többi szeméttől. A felhasználó tehát köteles az elektronikus termékek számára kijelölt helyre szállítani, vagy visszaküldeni a gyártónak, ha tőlük új termékre szeretné cserélni.

A megfelelő szelektív gyűjtés, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás hozzájárul a környezetre és következként az egészségre gyakorolt negatív hatások elkerüléséhez, valamint az anyagok újrahasznosításának elősegítéséhez. A termék nem megfelelő helyre való kidobása büntetendő, és az egyes tagországok törvényeinek és szabályainak megfelelően kezelendő.

A nyitó / záró manőver alatt ellenőrizze a helyes működést, és veszély esetén aktiválja a vészleállító gombot.

Áramkimaradás során a kaput ki lehet engedni és manuálisan működtetni a mellékelt kioldógomb segítségével (lásd a kézi kioldást).

Rendszeresen ellenőrizze a mozgó alkatrészek kopását és kenését, olyan kenőanyagot használjon, amely sűrűségi értéke változatlan marad az idő múlásával, és alkalmas **-20 és +70 ° C** közötti hőmérsékletre (különösen a kioldó kar, ami kenővel van ellátva, "J" 9. ábra). Meghibásodás vagy működési rendellenességek esetén kapcsolja le a hálózati feszültséget, ne próbálja saját maga megjavítani a készüléket. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági berendezés (fotocella stb.) helyes működését. A javítási munkát szakembernek kell végezni eredeti alkatrészek használatával.

## TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

A minimális vezérlő ami telepíthető az OPEN-STOP-CLOSE (Nyit-Stop-Zár), ezeket a vezérlőket olyan helyen kell elhelyezni, ami nem hozzáférhető gyermekek számára. A rendszer telepítésének megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az automatizálандó szerkezet rendben működik-e, és a hatályos helyi előírások és szabályok tiszteletben vannak tartva.

E célból győződjön meg arról, hogy a kapu elég merev (szükség esetén meg kell erősíteni a szerkezetet), és a forgáspontok könnyen fordulnak.

Javasoljuk, hogy az összes mozgó rész olyan kenőanyaggal kenje be, amely sűrűségi értéke változatlan marad az idő múlásával, és alkalmas a **-20 és +70 ° C** közötti hőmérsékletre.

A készülék nem alkalmas folyamatos működtetésre, a munkahányadot a megadott értéken belül kell tartani (lásd a 12. oldalon található adatokat).

- Ellenőrizze a rögzített és mozgó részek közötti biztonsági intézkedéseket:
  - a kapu és a tartóoszlop között legalább **30 mm**-es távolságnak kell lennie a kapu minden nyitási szögében.
  - győződjön meg róla, hogy a kapu alja és a talaj közötti rés soha nem haladja meg a **30 mm**-t a kapu minden nyitási szögében.
- A kapu felszínén nem szabad olyan nyílásoknak lennie, ahol az ember keze vagy lába átférhet.
- Ellenőrizze a forgáspontok és zsanérok pontos helyzetét, valamint a megfelelő működésüket (a felső és alsó forgáspontoknak ugyanazon a tengelyen kell elhelyezkedniük).
- A kábelek vezetését a felszerelő berendezéseknek megfelelően végezze el, és győződjön meg róla, hogy a rendszer megfelel a hatályos helyi szabályoknak és előírásoknak (lásd a szerelési példát, 1. ábra, 2. oldal).

- Ellenőrizze, hogy a készülék alkalmas-e a kapu méretére, súlyára és munkaciklusára (lásd a munkaciklust a 12. oldalon).

## AZ EGYSÉG FELSZERELÉSE

- A nyitási szög (**90 ° -110 ° -180 °**, 5. ábra) és a forgáspont helyzete alapján válassza ki az alapdoboz ideális helyzetét.
- Helyezze mechanikus végállás ütközőt a zárás irányban.
- A kiásott "A" alaplapnak (6. ábra) elég nagyoknak kell lennie ahhoz, hogy az alapdoboz elférjen, és csináljon egy leeresztő csatmányt a "B" lyukig.
- Végezze el a kábelek átvezetését a "C" furatig.
- Helyezze be a hat kerek fejű "E" csavart a tok alján található lyukakba, és rögzítse a mellékelt anyákkal és alátétekkel.
- Helyezze az alap dobozt a lyukba úgy, hogy a "D" felső kaputengelyre függőleges legyen a túske, betonozza be, ellenőrizze hogy vízszintesen van-e, és hogy a teteje legalább **3 mm**-rel kiemelkedik a talajból.
- Távolítsa el a csavarokat és alátéteket, amelyekkel rögzítette az alap dobozt.
- Helyezze be a motort és rögzítse a négy "E" menetes csavarral, ami a motor alatt található. Hegessze az "F" felső rudat a kioldó mechanizmussal együtt a kapura, figyelve arra, hogy a kar "G" csapjának vonalban kell lennie a kapu felső "D" forgáspontjával (5. ábra).
- Ezután a beszerelendő modellnek megfelelően járjon el:

### • Modell 800 / HL251CL 806 / HLCF1 beágyazható alap dobozzal

- A "H" kapu karját (2. ábra) helyezze a csapra, miután először beszírozta a csapot, majd helyezze be az "L" golyóscsapágyat a karba.
- Szerelje fel a kapuszárnyat úgy, hogy az "F" kar tuskáját a "H" kapu karján lévő házba helyezi (2. ábra), miután először beszírozta a mozgó alkatrészeket, majd helyezze el a felső "D" zsanért (6. ábra).
- Szerelje fel az "M" mozgó rudat (2. ábra) az "N" motor karja és a "H" kapu kar közé, miután először beszírozta a mozgó alkatrészeket
- A "H" kapu kart (9. ábra) lassan illessze a kapuszárnyhoz úgy, hogy az "O" kézi kiengedési mechanizmus beakadjon a "H" kapu karba. A két rész közötti kapcsolat automatikus, és nem igényli a kulcs használatát.
- Szerelje fel a "P" fedelet (2. ábra) a két mellékelt csavarral.

### MECHANIKUS VÉGÁLLÁS BEÁLLÍTÁSA (Modell 800 / HL251CL a 806 / HLCF1-es beágyazható alap dobozzal (8. ábra)

A motor "N" karja és a ház belsejében lévő "R" kúp között elhelyezett állítható végállás arra való, hogy elkerüljük a kapu túlzott terhelését zárás irányban, és lehetővé tegye a kapu normális működését. A mechanizmus beállításához az alábbiak szerint járjon el:

- Mozgassa az "S" kapuszárnyat addig, amíg a mechanikus kapublokk ellen nem áll, majd kapcsolja ki a tápegységet.
- Forgassa a "T" csavart az "N" karon, addig, amíg az "R" blokkra nem szorítódik, így az "M" átviteli rúd zárva tartja a kaput, anélkül, hogy túlságosan ráfeszítené.
- Használja a mellékelt anyát és a "T" csavart, hogy lehetővé tegye a nyitás irány mechanikus végállásának beállítását.

### • Modell 800 / HL2518CL 806 / HLCF18-es beágyazható alap dobozzal

- Távolítsa el az "L" konzolt (3. ábra)
- Helyezze be az "A" kart az alap doboz csapjára, zsirozza be az alkatrészeket, majd helyezze be a "G" csapágyat.
- Szerelje fel a láncfeszítő lemezt a motor felső oldalára a mellékelt csavarokkal.
- Illessze az "N" láncfeszítő tartókat a "D" fogaskerekhez és tegyen "R" alátéteket az "F" lemezen található csapra, erősítse rá a felső Seeger gyűrűvel miután az alsó Seeger alátét "Q" be lett helyezve.
- Szerelje be a 2 "P" beállítócsavart, valamint az erősítő anyákat az "N" konzolok M5 furataiba.
- Tegye fel a másik "D" fogaskereket, az "S" rögzítőcsapot és az "R" távtartó alátéteket tegye az ovális nyílásba, a "P" csavarokat tegye az "S" csapba.
- Szerelje fel a "B" láncot a "Z" egyik végén (7. ábra) a kar fogaskerekére "A" (3. ábra). Az "A" kapu kar pozíciójának 0 °-on kell lennie (7. ábra).
- Forgassa el a kart 180 ° -kal, hogy a "Z" lánc végét (7. ábra) a "W" helyzetbe húzzuk, ahol a "C" láncszemmel a másik végéhez lehet csatlakoztatni (3. ábra).

7) Húzza meg a láncot a "P" beállítócsavarok használatával. Ennek a műveletnek a végrehajtásához ajánlatos a kaput a teljesen zárt pozícióba állítani (0 °) a motor bekapcsolásával. Ezzel az "X" oldalt (7. ábra) meghúzzuk, és a "W" oldalt lazítjuk (7. ábra), így könnyebbé

teheti a beállítást. Húzza meg a "P" záróanyákat (3. ábra).

- Helyezze vissza az "L" konzolt eredeti helyzetébe.
- A láncot és a rögzítőcsapokat rendszeresen zsirozni kell.
- A "H" kapu kart (9. ábra) lassan illessze a kapuszárnyhoz úgy, hogy az "O" kézi kiengedési mechanizmus beakadjon a "H" kapu karba. A két rész közötti kapcsolat automatikus, és nem igényli a kulcs használatát.
- Szerelje be a "P" fedelet (3. ábra) a két mellékelt csavarral

## CSATLAKOZÁS (10. ábra).

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel-e a hálózati tápellátásnak.

- A készülék egyfázisú, **230 V-os 50 Hz-es** tápfeszültségen működik (lásd a bekötési rajzot).
- A motort földelni kell, tehát használja a hajtóműves motoron található  $\oplus$  jelölést a bekötéshez.
- Ne használjon kábelt alumínium vezetékkel; ne forrassa be a kábelek végeit a csatlakozókba; használjon kábeleket, amelyek alkalmasak a talaj alatti beágyazásra.
- A motor szabványos, **6 m** hosszú kábellel van ellátva, amihez külső elektromos csatlakozási dobozokra is szükség lehet (4., 1. ábra) A kábelt soha nem szabad beágyazni.



Egy megszakítót kell elhelyezni a vezérlés és a tápellátás közé, amiben a kontaktusok között legalább **3 mm**-es távolság van.

- Csatlakoztassa a mellékelt kondenzátort (**10µF**) a motor 1. és 3. vezetői közé (10. ábra).



**FONTOS!** A motor nem rendelkezik nyomaték szabályzóval. Csak olyan elektronikus vezérlést használjon, amelynek nyomaték szabályzója max. **150 N** nyomatékot fejt ki a kapura (helyi szabványok és előírások betartása).

## A MOTOR NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA (lásd a vezérlés leírásban)

A telepítés során tanácsos egy Cardin elektronikus vezérlést használni, ami nyomatékkorlátozóval van felszerelve.

A Cardin vezérlések optimalizálják a "berendezés" (motorizált kapuk / ajtók) helyes működési sorrendjét, és garantálják a maximális teljesítmény elérését a nyitó / záró manőver kezdetén.

A vezérlés garantálja továbbá, hogy a rendszerbe táplált tényleges nyomaték a vezérlés programozója által kiválasztott érték. A beállítások kiválasztása függ a kapuszárny / ajtó súlyától és méretétől, valamint a különböző környezeti feltételektől.

**Emlékeztetünk kell arra, hogy a hatályos szabványok és előírások egyértelműen előírják, hogy a nyomatékot a rendszerhez megfelelő szintre állítsák be.**

A nyomaték helyes kiválasztása garantálja a maximális biztonságot és hosszú élettartamot a mechanikai alkatrészek számára.

## KÉZI KIENGEDÉS MECHANIZMUS (9. ábra)

A kaput csak akkor kell kiengedni, ha a motor áramkimaradás miatt leállt. A kapu kioldásához használja a készülékhez kapott kulcsot. Ezt egy könnyen hozzáférhető helyen kell tárolni.

### A kapu kiengedése

- Csúsztassa el a "Q" védőt (9. ábra).
- Helyezze be a kulcsot és forgassa fél fordulattal (180 °), a zár azonnal kioldódik. Ez kiengedi a hajtóműves motort, és felszabadítja a kaput, amelyet ezután könnyedén kézzel kinyithat.

### A kapu visszazárása

- A kapuszárnyat lassan illessze a "H" kapu karhoz (9. ábra) úgy, hogy az "O" kézi kiengedési mechanizmus beakadjon a helyére a "H" kapu karba. A két rész közötti kapcsolat automatikus, és nem igényli a kulcs használatát.
- Szintén lehetséges a motor újraindítása, ami automatikusan csatlakoztat a kapuhoz.



**CARDIN ELETRONICA spa**  
 Via Raffaello, 36- 31020 San Vendemiano (TV) Italy  
 Tel: +39/0438.404011-401818  
 Fax: +39/0438.401831  
 email (Italy): Sales.office.it@cardin.it  
 email (Europe): Sales.office@cardin.it  
 Http: www.cardin.it

KÓD	SZÉRIA	MODELL	DÁTUM
DCE006	HL	230 Vac	11-01-2000
<b>Dichiarazione di Conformità CE</b> (Direttiva Macchine 89/392/CEE, All. II)			

Gyártó: **CARDIN ELETRONICA S.p.A.**  
**DICHIARA CHE L'APPARECCHIATURA DESTINATA AD ESSERE INSERITA IN MACCHINE E NON FUNZIONANTE IN MODO INDIPENDENTE**

Név: **Motoriduttore HL251**  
 Típus: **Motoriduttore elettromeccanico interrato 230 Vac per cancelli a battente**  
 Modell: **HL251 - HL2518 - HL251CL - HL2518CL**  
 Jel: **Cardin Elettronica**  
 Anno di prima fabbricazione: -

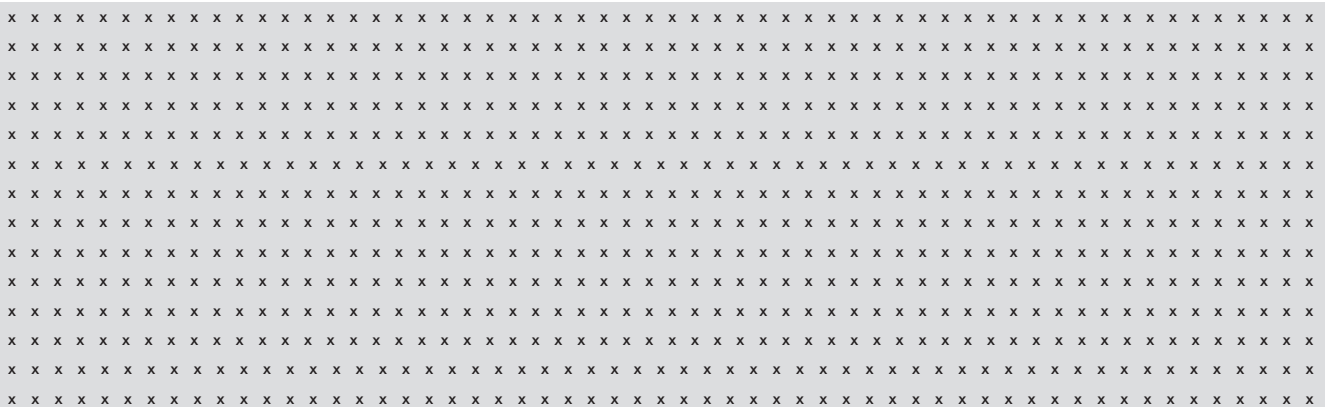
Megfelel a 89/392/CEE irányelveknek és a későbbi módosításoknak.

megfelel a következő irányelveknek és rendelkezéseknek:  
 - Direktiva 89/336/CEE (Compatibilità Elettromagnetica)  
 - Direktiva 73/23/CEE (Bassa Tensione)

és az alábbi szabványokat és / vagy műszaki előírásokat alkalmazták:  
 - EN 61000-3-2 : 1995  
 - CEI EN 55014 : 1994  
 - EN 60335-1 : 1994 (és a későbbi frissítéseket)

A gyártó birtokában van a CMC Kompatibilitási Mérési Központ és a FIRST RESEARCH & DEVELOPMENT által kiadott vizsgálati jelentéseknek és CE-megfelelőségi tanúsítványoknak:  
 - test report **R9634300** (11/11/96)  
 - test report **SAF.TR.99.278** (23/12/99) - certificato di conformità **CE n. 99.259**

INOLTRE DICHIARA CHE NON È CONSENTITO METTERE IN SERVIZIO L' APPARECCHIATURA FINO A CHE LA MACCHINA NELLA QUALE SARÀ INCORPORATA E DELLA QUALE DIVENTERÀ COMPONENTE SIA STATA IDENTIFICATA E NE SIA STATA DICHIARATA LA CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA 89/392/CEE E SUCCESSIVI EMENDAMENTI.



San Vendemiano il 11.01.2000

Ing. M. Terruso



**CARDIN ELETRONICA SPA**  
 Via Raffaello,36 - 31020 SAN VENDEMIANO/TV  
 c.f. - p. IVA 00681370260  
 tel. 0438.401818 - Fax 0438.401831

(Resp. Certif. & Omologazioni)

A CE-megfelelőségi nyilatkozat Cardin termékekre eredeti nyelven elérhető a [www.cardin.it](http://www.cardin.it) weboldalon a "Standards and Certification" szakasz alatt.  
 Les déclarations de conformité CE des produits Cardin sont disponibles dans la langue originale sur le site [www.cardin.it](http://www.cardin.it) dans la section "normes et certificats".  
 Die CE-Konformitätserklärungen für die Cardin-Produkte stehen in der Originalsprache auf der Homepage [www.cardin.it](http://www.cardin.it) im Bereich "Normen und Zertifizierung" zur Verfügung.  
 Las declaraciones de conformidad CE de los productos Cardin se encuentran disponibles en el idioma original en el sitio [www.cardin.it](http://www.cardin.it) en la sección "normas y certificaciones".

## MŰSZAKI ADATOK

- Tápegység	V	230
- Frekvencia	Hz	50
- Áramerősség bemenet	A	1,9
- Teljesítmény bemenet	W	470
- Munkahányad	%	20
- A tengely fordulatszám	ford./min	1,1
- Nyitási idő 90°	s	19,5
- Nyitási idő 110°	s	25
- Nyitási idő 180°	s	35
- Nyomaték	Nm	290
- Kondenzátor	µF	10
- Védelmi fokozat	IP	67

A készülék nem rendelkezik beépített elektronikával. Ajánlatos a Cardin által gyártott, a következő sorszámokkal jelölt elektronikus vezérléseket használni:

**PRG807** (1 motorra)

**PRG811** (2 motorra)

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply	V	230
- Frequency	Hz	50
- Current input	A	1,9
- Duty cycle	W	470
- Shaft revolutions	%	20
- Opening time 90°	revs/min	1,1
- Opening time 110°	s	19,5
- Opening time 180°	s	25
- Torque	s	35
- Capacitor	Nm	290
- Protection grade	µF	10
	IP	67

The appliance does not feature onboard electronics and it is recommended that you use the electronic programmers available from Cardin with the following serial numbers

**PRG807** (for 1 motor)

**PRG811** (for 2 motors)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

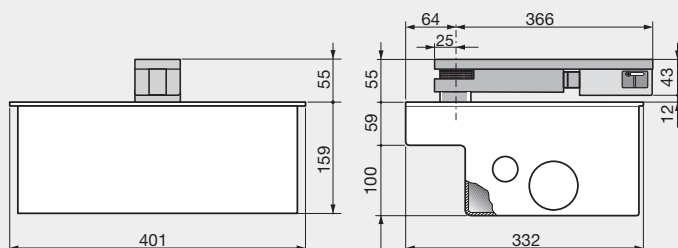
- Alimentation	V	230
- Fréquence	Hz	50
- Courant nominal	A	1,9
- Puissance absorbée	W	470
- Intermittence de travail	%	20
- Vitesse du réducteur	tr/mn	1,1
- Temps d'ouverture 90°	s	19,5
- Temps d'ouverture 110°	s	25
- Temps d'ouverture 180°	s	35
- Couple	Nm	290
- Condensateur	µF	10
- Indice de protection	IP	67

L'appareil est dépourvu de programmeur électronique; pour son utilisation, il est conseillé de lui associer un des programmeurs Cardin, disponibles dans les versions:

**PRG807** (pour 1 moteur)

**PRG811** (pour 2 moteurs)

## KÜLSŐ MÉRETEK



## TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung	V	230
- Frequenz	Hz	50
- Nominalstrom	A	1,9
- Leistungsaufnahme	W	470
- Arbeitsintermittenz	%	20
- Getriebegeschwindigkeit	dreh/min.	1,1
- Öffnungszeit 90°	s	19,5
- Öffnungszeit 110°	s	25
- Öffnungszeit 180°	s	35
- Drehmoment	Nm	290
- Kondensator	µF	10
- Schutzgrad	IP	67

Die Apparatur verfügt über keinen elektronischen Programmierer. Zu dessen Anwendung empfiehlt sich die Verwendung von elektronischen Cardin-Programmierern, die in den folgenden Versionen zur Verfügung stehen:

**PRG807** (für 1 Motor)

**PRG811** (für 2 Motoren)

## DATOS TÉCNICOS

- Alimentación	V	230
- Frecuencia	Hz	50
- Corriente nominal	A	1,9
- Potencia absorbida	W	470
- Intermittencia de trabajo	%	20
- Velocidad reductor	r.p.m.	1,1
- Tiempo de apertura 90°	s	19,5
- Tiempo de apertura 110°	s	25
- Tiempo de apertura 180°	s	35
- Par	Nm	290
- Condensador	µF	10
- Grado de protección	IP	67

El aparato está desprovisto de programador electrónico; para su utilización se recomienda el uso de programadores electrónicos Cardin disponibles en las versiones de:

**PRG807** (para 1 motor)

**PRG811** (para 2 motores)



**CARDIN ELETTRONICA** spa  
Via Raffaello, 36 - 31020 San Vendemiano (TV) Italy  
Tel: +39/0438.404011-401818  
Fax: +39/0438.401831  
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it  
email (Europe): Sales.office@cardin.it  
Http: www.cardin.it